LFZ
LYCÉE FRANÇAIS DE ZURICH

GUIDE PRATIQUE A L'USAGE DES ENSEIGNANTS

Comprendre et aider les élèves "dys-férents" en classe

©Lycée Français Marie Curie de Zurich

Ce guide s'adresse aux professeurs du secondaire qui enseignent à des élèves atteints de troubles spécifiques ou d'élèves en difficulté présentant des similarités avec ces troubles. Les troubles décrits ci-après sont les plus fréquemment rencontrés.

Troubles spécifiques du langage

- DYSLEXIE page 6
- DYSORTHOGRAPHIE page 9
- DYSPHASIE page 12

Troubles spécifiques de la motricité et du geste

- DYSPRAXIE page 15
- DYSGRAPHIE page 18

Troubles des fonctions exécutives

- TROUBLE DES FONCTIONS EXECUTIVES page 21
- TROUBLE DE DEFICIT DE L'ATTENTION page 24

Dyscalculie page 27

Ces fiches ont pour objectif de clarifier les difficultés rencontrées par trouble et de proposer, non exhaustivement, des méthodes simples, adaptées au trouble, voire des stratégies de contournement.

Cinq principes clés...
pour créer les meilleures conditions de réussite

Evolutivité

Chaque cas est particulier. Les difficultés sont évolutives et non figées dans le temps.

Encouragement

Souvent en situation de difficulté scolaire, la confiance en soi est érodée. L'encouragement par l'entourage - et notamment les enseignants – est un facteur clé du succès. Il faut s'appuyer sur les points forts et les réussites même les plus modestes.

Acceptation

Pour une meilleure intégration, connaître et expliquer à l'ensemble de la classe les adaptations pédagogiques. Ces adaptations ne sont pas des avantages mais une nécessité.

Différence

Accepter la grande fatigabilité de l'enfant. L'élève fait des efforts, même s'ils ne sont pas toujours visibles.

Il faut être attentif à « l'effet domino » des troubles et leur cooccurrence.

Coordination

L'enseignant, la famille et les thérapeutes doivent collaborer et coordonner les objectifs et les méthodes. Ils doivent être en contact régulièrement.

Définition

C'est une difficulté massive d'accès à la lecture ainsi qu'à l'écrit. L'élève a les problèmes suivants :

- Correspondance graphème /phonème
- Reconnaissance orthographique des mots
- Perception visuelle des mots écrits
- Compréhension et mémorisation des textes
- S'exprimer par écrit

Troubles associés

- Difficultés en mémoire de travail, c'est-à-dire, des problèmes pour gérer plusieurs informations en même temps
- Manque de confiance
- Troubles du langage oral associés, par exemple un faible niveau de lexique.
- Dysorthographie
- Trouble phonologique / trouble visuo-attentionnel / trouble visuo-spatial
- Fatigabilité, lenteur

Les adaptations en classe

Dans toutes les matières

Ne pas faire lire l'élève à voix haute devant la classe sauf s'il est volontaire

Simplifier les consignes par des phrases courtes et des mots simples, éviter les mots à double sens

Diviser les consignes complexes en sous-étapes

Lire la consigne à voix haute et vérifier auprès de l'élève qu'il l'a bien comprise, utiliser le retour vocal avec l'ordinateur ou la tablette

Donner des documents écrits en police Arial 12, interligne 1.5 justifiés à gauche uniquement, aérer les paragraphes, faire des phrases courtes

Eviter les consignes manuscrites

Utiliser des supports visuels (tableau, graphique, schéma, carte mentale…)

Mettre en avant par la couleur ou des cadres ce qu'il faut retenir

Autoriser l'enregistrement des cours ou une prise de note en carte mentale

Autoriser la lecture à mi-voix des consignes ou des textes

Alléger le temps de travail et/ou les exercices et entraîner l'élève à utiliser au mieux le temps supplémentaire

Statistiquement tout enseignant a 1 ou 2 enfants atteints d'un trouble spécifique du langage écrit

Français

Proposer des dictées à trous, à choix multiples ou alléger la taille de la dictée

Diminuer la quantité et la taille des textes ou des livres à lire

Proposer des livres en version audio

Donner des "fiches-méthodes" de relecture (lecture à voix haute ou mi-voix pour vérifier la compréhension du texte, puis la ponctuation, les majuscules etc.)

Langues étrangères

Préconiser un entretien avec l'élève et ses parents pour définir le choix des langues

Travailler principalement l'oral

Utiliser beaucoup de supports visuels (BD, films, affiches, vidéos, chansons etc...)

Proposer à l'élève de faire des enregistrements vocaux

Mathématiques, Physique, Chimie, SVT

Vérifier la lecture, la copie et l'utilisation des nombres pouvant s'inverser ou complexes (6/9, 14/41, 95…) et des signes (>/<)

Accompagner les consignes de schémas

Apprendre à l'élève à construire des schémas à partir des consignes avant de chercher la solution

Autoriser la calculatrice pour éviter les erreurs de calcul mental

Musique

Colorer chaque note

Augmenter l'espace entre les portées mais pas entre les lignes de la portée

Eviter la copie des partitions

Fournir des partitions suffisamment lisibles et grandes

Ce trouble est souvent prédictif de l'apparition d'une dyslexie ultérieure

Définition

Il s'agit d'un trouble de l'acquisition et de la maîtrise de l'orthographe. Les difficultés concernent :

- La conversion phonème /graphème
- La segmentation des composants de la phrase
- L'orthographe lexicale et grammaticale
- La copie

Les productions écrites sont laborieuses avec :

- Une lenteur d'exécution
- Des hésitations
- Une pauvreté de production

Troubles associés

- Difficultés en mémoire de travail, c'est-à-dire, des problèmes pour gérer plusieurs informations en même temps
- Dyslexie
- Un manque de confiance
- Lenteur et fatigabilité

Les adaptations en classe

Dans toutes les matières

Donner des documents écrits en police Arial 12, interligne 1.5, justifiés à gauche uniquement, bien aérer les paragraphes, faire des phrases courtes (éviter le manuscrit)

Accepter des réponses mal orthographiées si le fond est correct

Ne pas pénaliser l'orthographe ailleurs que dans les dictées

Autoriser l'enregistrement des cours ou une prise de note en carte mentale

Autoriser l'utilisation de l'ordinateur avec correcteur d'orthographe

Evaluer par QCM, textes à trous, schémas ou tableaux à compléter, phrases à relier ou à valider/infirmer plutôt que de demander la rédaction d'une réponse

Donner les polycopies des cours et corrections, les mettre à disposition sur internet

Etre patient face à la lenteur

Alléger le temps de travail et/ou les exercices et entrainer l'élève à utiliser au mieux le temps supplémentaire

D'après les estimations, environ 2 % des enfants présenteraient ce trouble

Langues étrangères

Préconiser un entretien préalable avec l'élève et ses parents pour définir le choix des langues

Travailler principalement l'oral

Valoriser la note d'oral plutôt que celle de l'écrit

Prononcer lentement et distinctement

Utiliser beaucoup de supports visuels (BD, films, affiches, vidéos, chansons etc...)

Français

Proposer des dictées à trous, à choix multiples ou alléger la taille de la dictée

Donner des "fiches-méthodes" de relecture (lecture à voix haute ou mi-voix pour vérifier la compréhension du texte, puis la ponctuation, les majuscules etc.)

Ne donner qu'un seul moyen mnémotechnique pour une leçon (pour « Est ou Et? » soit « était », soit « et puis », mais pas les deux)

Mathématiques, Physique, Chimie, SVT

Vérifier la lecture, la copie et l'utilisation des nombres pouvant s'inverser ou complexes (6/9, 14/41, 95) et des signes (>,<)

Ce trouble est souvent prédictif de l'apparition d'une dyslexie ultérieure

Définition

C'est une altération du développement du langage oral. Les capacités de l'enfant à utiliser le langage oral sont nettement inférieures au niveau correspondant à son âge mental.

- Des difficultés qui passent souvent inaperçues se présentent sur le versant réceptif : difficultés à comprendre certains mots, certaines tournures de phrases ou des catégories spécifiques de mots (par exemple, les termes concernant la position dans l'espace et le temps, les termes mathématiques, etc…)

- Sur le versant expressif il peut y avoir plusieurs difficultés : problèmes phonologiques, vocabulaire notablement restreint, erreurs de temps verbal, difficultés à traiter les petits mots, les substituts, et à construire des phrases d'une longueur ou d'une complexité appropriées à l'âge.

Troubles associés

- Des difficultés pour le transcodage des nombres
- Un trouble phonologique se répercutant sur la lecture
- Un déficit attentionnel
- Un manque de confiance en soi
- Une lenteur et une fatigabilité

Un problème de langage oral est associé à un risque de dyslexie dans 50 % des cas

Les adaptations en classe

Dans toutes les matières

Stimuler la compréhension en jouant sur les intonations de la langue orale

Ralentir le débit verbal

Accompagner la verbalisation de gestes et/ou reproduire le message par écrit, par dessins ou par pictogrammes au tableau

Utiliser la redondance, la répétition

Ne pas faire parler devant la classe sauf si l'élève le demande

Proposer d'abord des questions fermées

Laisser l'élève aller au bout de son propos sans l'interrompre afin de ne pas perturber sa pensée

Lui permettre d'utiliser des gestes

Reformuler correctement mais ne pas l'obliger à répéter en cas d'erreur de sa part

Utiliser un maximum de manipulations et supports visuels (tableau, graphique, illustrations)

Utiliser le concret

Utiliser l'écrit si l'élève n'a pas de trouble du langage écrit

Alléger le temps de travail et/ou les exercices et entraîner l'élève à utiliser au mieux le temps supplémentaire

D'après les estimations, environ 2 % des enfants présenteraient ce trouble

Langues étrangères

Préconiser un entretien préalable avec l'élève et ses parents pour définir le choix des langues

Travailler principalement l'écrit

Prononcer lentement et distinctement

Valoriser la note d'écrit plus que la note d'oral

Français

Proposer des dictées à trous, à choix multiples

Donner des "fiches-méthodes" de relecture (lecture à voix haute ou mi-voix pour vérifier la compréhension du texte, puis la ponctuation, les majuscules etc.)

Ne donner qu'un seul moyen mnémotechnique pour une leçon (pour « est ou et? » soit « était », soit « et puis », mais pas les deux)

Valoriser la créativité des rédactions plus que la forme

En poésie ou théâtre ne demander d'apprendre par cœur qu'un passage court

Ne pas faire réciter devant les autres

Ne pas pénaliser l'inversion des syllabes

Ne pas l'interrompre pendant sa récitation

EPS

Exercer la respiration et la relaxation

Arts plastiques

Favoriser l'expression des émotions par des thèmes libres. Leur incapacité à s'exprimer en mots amène de la frustration voire de la violence face à l'incompréhension des autres

L'expression artistique peut constituer une soupape !

La prévalence de la dyspraxie est évaluée à environ 5 à 7 % des enfants de 5 à 11 ans

Définition

Le terme recouvre des difficultés assez disparates. Selon les capacités conservées ou atteintes, le trouble se manifeste différemment :

- Difficulté pour se repérer dans l'espace
- Trouble de la coordination
- Difficulté pour automatiser les gestes et les procédures
- Maladresse pour les activités de la vie quotidienne

Tous les dyspraxiques n'ont pas de gros soucis dans tous les aspects nommés, ils peuvent avoir du retard dans certains domaines et pas dans d'autres.

Troubles associés

- Des problèmes oculomoteurs
- Un déficit attentionnel
- Un manque de confiance en soi
- Une dysgraphie (cf. fiche)
- Une lenteur et une fatigabilité

Les adaptations en classe

Dans toutes les matières

Placer l'élève face au tableau non loin de l'enseignant

Autoriser l'utilisation de matériel adapté / Autoriser l'utilisation de l'ordinateur pour écrire

Aider l'élève à planifier et à organiser sa stratégie et ses actions pour parvenir à la tache demandée

Donner plus de poids aux évaluations orales

Alléger le temps de travail et/ou les exercices et entraîner l'élève à utiliser au mieux le temps supplémentaire

Etre patient face à la lenteur de l'élève

Expliquer verbalement tous les supports visuels (tableau, schéma, graphique…)

Eviter les exercices à flèches ou par regroupements

Structurer les documents toujours de la même manière avec des repères visuels (logos, police) et les aérer

Si l'élève ne connait pas sa droite de sa gauche ou prend les copies à l'envers lui proposer un code couleur : vert pour ce qui est à gauche (c'est là que l'on commence à écrire), rouge pour ce qui est à droite (c'est là que l'on arrête d'écrire)

Utiliser ce même code couleur pour indiquer le début et la fin du cahier ou du classeur et l'orientation des copies

Mathématiques, Physique, Chimie, SVT

Autoriser l'utilisation de la calculatrice pour éviter les erreurs dues à un mauvais alignement des opérations

Valoriser le raisonnement dans la notation plus que le résultat (sensible aux inversions de chiffres et de signes)

Autoriser l'utilisation de l'ordinateur pour la géométrie avec des logiciels adaptés et que l'enfant maîtrise

Insister sur l'apprentissage du vocabulaire spatial

Privilégier les propriétés des figures, les définitions plutôt que la reproduction ou le tracé

Décomposer verbalement par étape les réalisations des schémas ou du tracé des figures en géométrie

Les garçons sont 3 à 5 fois plus touchés que les filles

Histoire-géographie

Adapter le barème pour valoriser les écrits plus que les cartes ou les frises chronologiques

EPS

Travail sur le schéma corporel, la latéralité

Travailler en miroir

Expliquer, montrer et faire apprendre chaque mouvement progressivement

Favoriser la progression personnelle plutôt que la compétition

Proposer un rôle d'arbitre pour tous les sports d'équipe, de raquette dans lesquels il a beaucoup de mal

Eviter que l'élève soit toujours choisi en dernier dans les équipes (estime de soi !)

Arts plastiques

Permettre l'utilisation d'outils adaptés (avec des gros manches par exemple)

Lui apprendre à se servir de logiciels de création (paint, photoshop…)

Valoriser l'idée plus que la réalisation

Musique

Colorer chaque note

Augmenter l'espace entre les portées mais pas entre les lignes de la portée

Eviter la copie des partitions

Fournir des partitions suffisamment lisibles et grandes

L'écrit, invention récente de l'humanité, ne vient pas naturellement et résulte d'un long apprentissage

Définition

La dysgraphie est un problème d'écriture caractérisé par une absence d'automatisme du geste graphique. L'enfant n'arrive pas à organiser et à coordonner son écriture, ce qui la rend difficilement lisible.

Troubles associés

- Dysorthographie
- Dyspraxie
- Problèmes oculomoteurs
- Manque de confiance en soi
- Lenteur et fatigabilité

La prévalence de ce trouble au niveau de la population générale fluctue selon les études entre 5 et 25%

Les adaptations en classe

Dans toutes les matières

Autoriser l'utilisation de matériel adapté (compas, règle, stylos…)

Autoriser l'utilisation de l'ordinateur pour écrire

Privilégier les évaluations orales

Alléger le temps de travail et/ou les exercices et entraîner l'élève à utiliser au mieux le temps supplémentaire

Etre patient face à la lenteur

Expliquer verbalement tous les supports visuels (tableau, graphique, schéma…)

Eviter les exercices à flèches ou par regroupements

Mathématiques, Physique, Chimie, SVT

Autoriser l'utilisation de la calculatrice pour éviter les erreurs dues à un mauvais alignement des opérations

Valoriser le raisonnement dans la notation plus que le résultat (sensible aux inversions de chiffres et de signes)

Autoriser l'utilisation de l'ordinateur pour la géométrie avec des logiciels adaptés et que l'enfant maîtrise.

Insister sur l'apprentissage du vocabulaire spatial

Privilégier les propriétés des figures, les définitions plutôt que la reproduction ou le tracé

Décomposer verbalement par étape les réalisations des schémas ou tracé des figures en géométrie

Arts plastiques

Permettre l'utilisation d'outils adaptés (avec des gros manches par exemple)

Lui apprendre à se servir de logiciels de création (paint, photoshop…)

Valoriser l'idée plus que la réalisation

Musique

Colorer chaque note

Augmenter l'espace entre les portées mais pas entre les lignes de la portée

Eviter la copie des partitions

Fournir des partitions suffisamment lisibles et grandes

TROUBLE DES FONCTIONS EXECUTIVES

Il ne faut pas confondre immaturité et dysfonctionnement du cortex frontal

Définition

Le système exécutif sous-tend l'activité de planification, supervision et gestion de la pensée et des conduites. Le syndrome dysexécutif indique un mauvais fonctionnement de ce système ; par conséquent les enfants peuvent présenter :

- Un excès (manque d'initiative) ou un défaut d'inhibition (persévération et impulsivité)
- Des troubles de stratégie
- Des problèmes dans la planification
- Une flexibilité mentale pauvre
- Des problèmes de mémoire de travail

Troubles associés

- Un déficit attentionnel
- Un manque de confiance en soi

Les adaptations en classe

Dans toutes les matières

Placer l'élève face au tableau, seul ou avec un voisin calme

Mettre en avant les informations à retenir (surligner, cadres, logos)

Annoncer le plan du cours et faire un retour régulier au plan de la leçon

Alléger le temps de travail et/ou les exercices et entraîner l'élève à utiliser au mieux le temps supplémentaire

Formuler des consignes courtes. Diviser les consignes complexes en sous-étapes pour faciliter le raisonnement

Entraîner l'élève à repérer les procédures à appliquer dans tel type de situation

Faire verbaliser le raisonnement pour repérer les erreurs et les corriger

Eviter les recto-versos

Aller voir régulièrement l'élève lors d'un exercice ou d'une évaluation pour s'assurer qu'il est bien concentré

Privilégier les QCM, tableaux, textes ou schémas à remplir

Apprendre à l'élève à créer des fiches memo, lui permettre de les utiliser tant que la notion n'est pas acquise

Lui permettre d'utiliser des fiches de méthodologie

Avant une évaluation, lui faire écrire les grandes notions de la leçon, les définitions, le vocabulaire important sur une feuille de brouillon. Lui rappeler de s'y référer régulièrement pendant l'évaluation

5 à 10 % des élèves en âge de scolarité souffrent d'un trouble spécifique des apprentissages

Français

Ecrire des "fiches-méthodes" pour apprendre à organiser sa pensée, et faire des plans

Mathématiques, physique, chimie

Autoriser l'utilisation de la calculatrice pour limiter les erreurs de calcul mental

Valoriser le raisonnement

Accompagner les consignes de schémas

Apprendre à l'élève à construire des schémas à partir des consignes avant de chercher la solution

Musique

Colorer chaque note

Augmenter l'espace entre les portées mais pas entre les lignes de la portée

Eviter la copie des partitions

Fournir des partitions suffisamment lisibles et grandes

TROUBLE DE DEFICIT DE L'ATTENTION

Il n'existe aucun lien entre le trouble de l'attention et l'intelligence

Définition

Les élèves atteints d'un trouble de déficit de l'attention avec ou sans hyperactivité (TDAH) ont des difficultés à :

- Se concentrer
- Etre attentifs
- Mener à terme certaines tâches simples
- Maintenir leur attention de façon durable (grande distractibilité)

Des difficultés se manifestent en par de l'impulsivité et une agitation qui peuvent causer une perturbation significative du fonctionnement relationnel (social, familial, académique…)

Troubles associés

- Trouble de la mémoire de travail
- Un manque de confiance en soi
- Trouble des fonctions exécutives

Les adaptations en classe

Dans toutes les matières

Placer l'élève face au tableau, proche du bureau de l'enseignant, avec un voisin calme ou seul

Limiter les distractions visuelles

Lui permettre de faire des petites pauses, de bouger sans déranger la classe, lui faire distribuer le matériel, les feuilles… lui confier des rôles et responsabilités

Etablir des routines, faire un code de conduite simple sur le comportement

Mettre en avant les informations à retenir (surligner, cadres, logos)

Annoncer le plan du cours et faire un retour régulier au plan de la leçon

Alléger le temps de travail et/ou les exercices et entraîner l'élève à utiliser au mieux le temps supplémentaire

Formuler des consignes courtes. Diviser les consignes complexes en sous-étapes pour faciliter le raisonnement

Eviter les recto verso

Aller voir régulièrement l'élève lors d'un exercice ou d'une évaluation pour s'assurer qu'il est bien concentré

Privilégier les QCM, tableaux, textes ou schémas à remplir

Ce trouble serait présent chez environ 3 à 5% des enfants d'une classe d'âge.

EPS

Proposer des activités qui défoulent

Exiger le respect des règles du jeu (si l'élève ne les respecte pas, lui imposer une activité individuelle)

Proposer des activités de relaxation, de respiration

Le calcul mental active des aires cérébrales impliquées dans l'attention spatiale

Définition

La dyscalculie est un trouble du langage écrit qui porte plus spécifiquement sur les chiffres et le calcul. On observe des difficultés à comprendre et à utiliser les nombres et donc les quantités. L'élève rencontre des difficultés pour :

- Estimer des quantités
- Donner du sens au nombre
- Se repérer dans l'espace (ex : le calcul posé)

Troubles associés

- Un manque de confiance en soi

La dyscalculie est fréquemment associée à des troubles de la coordination motrice ou de l'attention

Les adaptations en classe

Mathématiques, Physique, Chimie

Vérifier la compréhension et la copie des nombres (6/9, 14/41, 70, 90) et des signes (>,<)

Accompagner les consignes de schémas

Valoriser le raisonnement dans la notation plus que le résultat qui est sensible aux inversions de chiffres et de signes

Diviser les consignes complexes en sous-étapes pour faciliter le raisonnement

Approfondir l'apprentissage des procédures par cœur

Entraîner l'élève à repérer les procédures à appliquer dans tel type de situation

Travailler sur le concret, faire des manipulations, expériences, observations

Ne pas dévaloriser l'utilisation des doigts pour compter

Faire verbaliser sa procédure de résolution à l'élève pour repérer les erreurs et les corriger

Lui permettre d'avoir ses tables de multiplication et/ou d'addition sur une fiche en permanence

Lui permettre d'avoir le tableau des conversions en permanence

Lui permettre d'utiliser une calculatrice

CE GUIDE À ÉTÉ ÉLABORÉ PAR:

Maud Huillet et Corinne Truffier :

membres de la commission Enfants à Besoins Particuliers du Lycée Français de Zurich
accueil.ebp@lfz.educanet2.ch

Christel Desmoinaux :

illustratrice
www.gluglu.ultra-book.com
christel@desmoino.com

Kimberly de Braconier :

graphiste
www.kdbda.com

Remerciements :

Thomas Buttaci (neurospychologue)
Marie Chauville (orthophoniste)
Irène de Weck (orthophoniste)
Les enseignants-pilotes du Lycée Français de Zurich
La commission EBP du Lycée Français de Zurich

Nous remercions le lycée français Marie Curie de Zurich de nous avoir permis d'élaborer ce guide. Le LFZ est engagé dans l'inclusion scolaire des enfants à besoins éducatifs particuliers depuis plusieurs années.

Ce guide a uniquement une valeur informative. Il n'engage en rien la responsabilité du LFZ quant à la prise en charge thérapeutique et scolaire des enfants à besoins éducatifs particuliers.

SOURCES PRINCIPALES

Guide enseignants : la dyslexie
Inspection académique Cote d'or, Académie de Dijon, France 2009

Scolariser les enfants présentant des troubles des apprentissages
Ministère de l'Education Nationale, Eduscol, France 2012

Enseigner aux élèves ayant des difficultés d'apprentissage et de comportement – Guide de l'enseignant.
Ministry of Education, British Columbia, Canada, 1996

Enseigner aux élèves avec troubles d'apprentissage
Service général du pilotage du système éducatif, Ministère de la Fédération de Wallonie-Bruxelles, Belgique, 2009

Guide d'accompagnement pour les élèves ayant des besoins particuliers.
Commission scolaire des Laurentides, Canada, Septembre 2011

L'enseignant est un professionnel de l'éducation qui a pour vocation de transmettre son savoir à tous les élèves quels qu'ils soient. Il se trouve parfois confronté avec les enfants à besoins particuliers, à une situation où les stratégies d'apprentissage dites classiques sont partiellement inefficaces, il est alors nécessaire de moduler, d'innover pour contribuer à la réussite scolaire de l'enfant.

Ces fiches par trouble ont pour objectif de clarifier les difficultés rencontrées et de proposer, non exhaustivement, des méthodes simples, adaptées au trouble, voire des stratégies de contournement.

Ce guide a pour ambition d'aider les enseignants du secondaire dans leur accompagnement des enfants à besoins particuliers.